



## 安全理事会

第五十五年

第四二四八次会议

2000年12月18日星期一下午8时举行

纽约

临时逐字记录

主席：拉夫罗夫先生 ..... (俄罗斯联邦)

成员：	阿根廷	利斯特雷先生
	孟加拉国	阿赫桑先生
	加拿大	海因贝克尔先生
	中国	王英凡先生
	法国	莱维特先生
	牙买加	达兰特女士
	马来西亚	哈斯米先生
	马里	乌瓦纳先生
	纳米比亚	安贾巴先生
	荷兰	哈默先生
	突尼斯	杰兰迪先生
	乌克兰	库欣斯基先生
	大不列颠及北爱尔兰联合王国	杰里米·格林斯托克爵士
	美利坚合众国	坎宁安先生

## 议程项目

中东局势，包括巴勒斯坦问题在内

本记录包括中文发言的文本和其他语言发言的译文。定本将刊印在《安全理事会正式记录》。  
更正应只对原文提出。更正应作在印发的记录上，由有关的代表团成员一人署名，送交逐字记录处处长 (C-178)。

下午 8 时 15 分开会

### 通过议程

议程通过。

### 中东局势，包括巴勒斯坦问题在内

**主席** (以俄语发言): 我谨通知安理会，我收到以色列代表的来信，他在信中请求邀请他参加关于安理会议程上项目的讨论。按照惯例，并征得安理会同意，我提议根据《宪章》有关条款和安理会暂行议事规则第 37 条，邀请该代表参加讨论，但无表决权。

没有人反对，就这样决定。

**应主席邀请，朗克里先生 (以色列) 在安理会议席就座。**

**主席** (以俄语发言): 我谨通过安理会，我收到巴勒斯坦常驻联合国观察员 2000 年 12 月 18 日的一封信，这封信将作为文件 S/2000/1206 印发，其内容如下：

“我谨请求，按照惯例，安全理事会邀请巴勒斯坦常驻联合国观察员参加将于 2000 年 12 月 18 日星期一举行的关于包括耶路撒冷在内的巴勒斯坦被占领土局势的安全理事会会议。”

经安理会同意，我提议按照议事规则和这方面的惯例，邀请巴勒斯坦常驻观察员参加这次辩论。

没有人反对，就这样决定。

**应主席邀请，基德瓦先生 (巴勒斯坦) 在安理会议席就座。**

**主席** (以俄语发言): 安全理事会现在继续审议其议程上的项目。安理会是根据先前磋商中达成的谅解开会的。安理会成员面前有文件 S/2000/1171，其中载有孟加拉国、牙买加、马来西亚、马里、纳米比亚和突尼斯提交的一项决议草案的案文。

我名单上的第一位发言者是以色列代表，我现在请他发言。

**朗克里先生** (以色列) (以英语发言): 我谨祝贺主席担任安全理事会的主席。我还想借此机会祝贺他的前任范瓦尔苏姆大使非常有能力的领导。

首先，我想对最近恢复以色列和巴勒斯坦之间的正式高层接触，特别是双方同意出席本周在华盛顿举行的会晤表示满意。我希望通过回到谈判的框架内，我们能够和平地找到解决所有悬而未决问题，包括今天所审议问题的途径。

我们确实认为问题的核心是清楚的。虽然许多人不想让我们这样想，但我们亲眼看到的是巴勒斯坦领导人蓄意选择同时举行起义和欢迎恢复对话的做法。当前的冲突是巴勒斯坦领导人有意挑起的，它作为他们的一个战略选择，继续在各个方面得到受到教唆。

如果对事实是否果真如此仍存有任何疑虑，那我请安理会自问，从中受益的人是谁。将我们正在经历的这种程度变化不定的冲突永久继续下去，符合谁的利益？即使粗略审议一下事实，也可看出，这种冲突显然符合巴勒斯坦领导人而非以色列的利益。在戴维营首脑会议结束之后，阿拉法特主席发现自己越来越孤立，甚至因为未能对与以色列达成最后和平协定报合作关系而受到某些圈子的批评。仅仅四个月后，巴勒斯坦人的事业就成了国际媒体头版报道的受益者。以色列被不公正地描绘为军国主义侵略者，而巴勒斯坦领导层却通过避免执行它承诺为实现最终解决而采取的必要步骤而大为受益。

现在看来，巴勒斯坦领导人在当前的一连串暴力中发挥的领导作用似乎终于得到了承认。巴勒斯坦半官方日报《天天报》在 12 月 6 日报道说，巴勒斯坦通讯部长伊马德·费卢吉证实，自戴维营会谈结束之时起，巴勒斯坦权力机构就已开始为发动当前起义作准备了，而这是根据阿拉法特主席本人的指示进行的。费卢吉转而说，阿拉法特发动这次起义，是把它作为谈判中“巴勒斯坦人的坚定态度”的高潮，而不仅仅是抗议以色列反对党领袖阿里尔·沙龙巡视圣殿山。以下是阿拉伯语原文。

### (以阿拉伯语发言)

“通讯部长伊马德·费卢吉强调说，从戴维营谈判返回后，巴勒斯坦权力机构即根据亚西尔·阿拉法特主席的指示，开始准备发动当前起义。阿拉法特主席预计起义的爆发将是巴勒斯坦人在谈判中的坚定态度的高潮，而不仅仅是抗议沙龙巡视谢里夫圣地。”

### (以英语发言)

尽管有这一证据以及其他确凿证明，巴勒斯坦领导人却非常成功地掩盖了这一事实。他们煽动起了街头暴力和圣战，同时又将危机全部归咎于以色列。在举行关于结束冲突和恢复谈判的巴黎、沙姆沙伊赫和加沙谈判时，这种做法甚至还在继续。有人援引巴勒斯坦权力机构的官员的话说，他们在指责以色列可怕的战争行径的同时，却要求将暴力升级。他们要求以色列放弃其自卫权，同时又命令他们的非法武装民兵向以色列士兵和平民开火。现在，在非法的巴勒斯坦准军事组织继续攻击以色列时，他们的领导人却前来请求全世界给予保护。这是歪曲现实，颠倒真相。

必须进一步指出，当前危机的产生，还是由于巴勒斯坦领导人未能在巴勒斯坦人民中培养相互谅解和宽容的结果。他们不开展和平教育，而是一贯和有系统地培育一种仇恨和排斥文化，这在巴勒斯坦教科书中得到了表现。他们的教科书拒绝承认以色列的合法性。他们不这样做，不是安全理事会的决议所能纠正的，也不是国际社会的任何行动所能纠正的。这种事态只能由巴勒斯坦人自己来改变。只有不仅在理论上，还在人民的内心和思想中奉行相互承认和非暴力，和平进程才能取得成功。

阿拉法特主席在 1993 年 9 月致已故总理伊扎克·拉宾的一封重要信件中，承诺放弃使用暴力和恐怖主义并通过谈判解决所有未决权利要求。他在信中保证要实现的恰恰就是这一点。这一承诺是根本性的，对以色列人来说，它代表得不是空话，而是更多。在巴解组织支持恐怖主义若干年后，阿拉法特主席的

信说明他认识到，经过几十年的冲突，该地区的命运现在将在谈判桌上，而不是通过暴力和恐怖主义来决定。此外，阿拉法特主席是代表所有巴勒斯坦人民说话的，他因此而被以色列人视为他们的领导人。他现在不能违背诺言并继续得到国际支持，就好象他从未说过这些话一样。

然而，今天，以色列政府和人民都不得不面对一个严酷现实，这一现实说明，巴勒斯坦领导人对履行其形成了七年的建立和平基础的基本承诺，仍态度暧昧。这种背叛的证据在几周前有目共睹。许多哈马斯和伊斯兰圣战恐怖分子被从巴勒斯坦监狱中释放出来，这同阿拉法特主席的法塔赫派别的非法准军事力量坦齐姆的活动一样，都是强有力的证据。前一行为已导致以色列城市受到一些恐怖主义炸弹的袭击，而后者曾一再实弹射击和伏击以色列士兵和公民。甚至在巴勒斯坦人在今天请安理会保护他们免于他们自身行为的后果时，他们也清楚地表明，他们认为他们没有义务完全放弃起义道路，这种起义不是非武装的人民起义，而是持久游击战。

但是，在安全理事会中，除了极少的——因而也是引人注目的——一些声音外，联合国并未在官方媒体中正式提及煽动暴力的行为、巴勒斯坦权力机构对恐怖分子的放任、犹太圣地受到的亵渎以及巴勒斯坦人其他一系列的违法行为。相反，我们今天坐在这里，辩论是否要派国际部队，保护巴勒斯坦人免于他们因自己选择实行暴力而产生的后果。

今天的决议草案是滥用国际社会的善意和掩盖巴勒斯坦人的战略选择的公然企图。安全理事会决不应表示赞同。不能要求联合国代表纵火和煽火者灭火。这将形成一种什么样的先例？向巴勒斯坦人和其他人发出何种信息？

我们已经阐明我国对派国际人员驻扎问题的立场。我们不反对某种形式的国际驻扎，只要这种驻扎是在一项双边全面协定的范围内设立的。这始终是接受的程序。我们并不本能地拒绝国际驻扎，但国际驻扎必须被用来巩固协定，而不是替代协定。

安理会必须认识到，象要求的那样派一支联合国部队，有反而使暴力升级和该地区更加不稳定的可能，因为它将告诉巴勒斯坦人，不需要同以色列谈判或协作，不需要寻求妥协。事实上，我想不出鼓励继续进行破坏性斗争的更好办法。因此，派一支国际部队将无助于和平与安全，它将损害和平与安全。如果国际社会想要看到恢复对话与谈判和通过一个和平进程最终实现双方的正当愿望和需要，它就必须坚持要求巴勒斯坦领导履行其义务。安理会决不能采取会被解释为赞同暴力和单方面不合理要求的行动。

而且，国际干预似乎毫无必要。阿拉法特主席有能力保护他人民的生命，而且那样做所需要措施很清楚。他必须放弃过去的对抗，解除他的非法民兵的武装和管住伊斯兰抵抗运动和伊斯兰圣战恐怖主义分子，这些都是他已经承诺要做的事。而且，他必须承担起他作为巴勒斯坦人民的领袖已自愿承诺的责任，寻求体面的和平，维护和平进程的基础，在我们两人民之间促成一种和平的文化。我向安理会成员保证，如果巴勒斯坦权力机构采取这些措施，暴力和伤亡就会停止，我们就能重新集中精力谈判讨论持久和平解决。

但是，巴勒斯坦权力机构宁可含糊其词，甚至一些阿拉伯圈子也已看到了这一点。埃及评论家马哈茂德·迈奈姆·莫拉德 12 月 1 日在《消息报》上撰文问到：

“为何巴勒斯坦人要求部署一支观察员部队，充分他们与以色列人之间的缓冲，如果他们同时又想要继续起义，后者需要巴勒斯坦人同以色列人靠近接触？”

让我再说一遍：目前的起义不是一场非武装的人民起义，而是一场游击战，巴勒斯坦人不想结束这场游击战。我们坚持认为，目前的暴力以来自巴勒斯坦领导最高层的一项精心策划和蓄意下达的命令开始，它也必须这样结束。巴勒斯坦人不需要针对以色列的保护，而需要针对他们自己领导人错误政策的保护。

安全理事会需要做的不是干预，而是支持双方本周将在华盛顿开始的争取和平的努力。保护部队、联合国观察员——这些都只会把我们的精力从眼前的真正问题上引开。巴勒斯坦权力机构对结束暴力问题始终含糊其词，说明他们缺乏作出历史性妥协所需要的勇气和政治意愿。一支国际部队不会增强巴勒斯坦人促成和平的决心，它将削弱他们促成和平的意愿。

安理会的最高目标必须是鼓励双方接受合理的和平。我愿促请安理会考虑，向该地区派一支国际部队能不能促进这一目标？今天摆在我面前的决议草案只能导致本地区的长期不稳定。因此，我强烈敦促安理会成员不要支持它。

**主席**（以俄语发言）：我感谢以色列代表对我讲的客气话。

我的理解是，安理会准备对它面前的决议草案进行表决。如果没有人反对，我将把决议草案付诸表决。

没有人反对，就这样决定。

我先请愿在表决前发言的安理会成员发言。

**安贾巴先生**（纳米比亚）（以英语发言）：主席先生，我要感谢你召开这次会议。我谨代表不结盟运动成员和乌克兰发言。

10 月 7 日，安全理事会通过第 1322 (2000) 号决议，其中除其他外，谴责对巴勒斯坦人的暴力，尤其是对他们过分使用武力，决议还要求停止暴力，要求以色列恪守它在《日内瓦第四公约》下的法律义务。

但是暴力继续，安理会没有采取任何行动解决这一局势。正是在这方面，不结盟小组几周前建议为被占领土上的巴勒斯坦平民设立一支保护部队。经过广泛磋商后，又决定把建议的部队改成一支观察员部队。我们坚信，这样一支部队不仅能保护平民，而且有稳定该地区局势的作用。我们将始终认为，和平有益于巴勒斯坦人和以色列人双方。

在一切情况下，不结盟小组曾努力同所有的安理会成员接触，特别是同法国和联合王国代表团进行了

有益的交流，为此我们向他们表示感谢。本小组曾根据要求，多次推迟对决议草案采取行动，以接纳其他理事国的意见，特别是让参与调解局势的秘书长和其他作用者有机会展开他们的努力。本小组又进一步多次修改它自己的草案，以接纳其他理事国的意见。最后一次修改包括对执行部分第3段作实质性改动，把决定建立一支联合国观察员部队，改成仅表示安理会决心建立这样一支部队。这显然顾及到其他有关作用者的考虑。因此，决议草案中仅含安理会应该采取的最起码行动，考虑到被占领巴勒斯坦领土上的悲惨局势。

有人提出，安理会应该等待双边和平努力运作完毕，然后再对这份决议草案采取行动。还有人建议，在建立观察员部队之前需征得双方的同意。我们坚决反对这两种意见。我们并不认为安理会的行动要取决于和平谈判的结果，尽管我们积极支持这些主动行动。安理会在维持国际和平与安全方面负有自己的重要责任。通过建立这样一支观察员部队，安理会可以为稳定该地区的局势作出实质性贡献。我们也不认为需要征得双方的同意来建立这支部队，但我们认为需要它们的合作。

不结盟运动坚决支持秘书长为使中东和平进程回到正确轨道所作出的努力。我们也坚决支持所有其他有关的行动者作出的努力。不过，不结盟运动认为，安理会在这种环境下应该发挥其自己的作用。出于这种考虑，我们提交了这项不偏不倚的决议草案。因此，不结盟运动成员国和乌克兰将投票赞成这项决议草案。

**莱维特先生（法国）（以法语发言）：**几个星期之前，法国建议向巴勒斯坦派遣一个观察员特派团，以协助终止暴力行为和保护平民。这一暴力浪潮已经造成太多的人员伤亡，其中绝大部分是巴勒斯坦人。我希望在此重申，我们对这种可悲的伤亡人数深感关切，我们谴责这种过度使用武力的行为。

在过去的几个星期，法国与联合王国一起，坚决主张就建立一个观察员特派团达成一致意见。11月

17日，在法国建议的基础上，安理会一致授权科菲·安南先生

“一项任务，与双方进行磋商……以便审议在该领土部署联合国观察员的可能性，并确定可能的方式”。(S/PV. 4226 (Closed))。

在此基础上，秘书长开始了与双方的接触。上个星期五，他通知我们，他打算坚持进行这些接触。12月8日，在法国的倡议下，欧洲联事会在尼斯发表了同样的意见。

以色列和巴勒斯坦领导人之间的双边对话已经恢复，而且这种对话将在今后几天内在华盛顿继续举行。韦德里纳先生最近对该地区的访问为取得这一成果作出了贡献。

在这方面，法国想知道今天晚上通过我们将表决的这项决议草案是否适时。我希望强调，法国对该案文的实质内容没有异议，并且我希望感谢安理会的不结盟运动成员，我们与它们以最富有建设性的精神共同工作。但法国认为，鉴于秘书长所正在作出的努力以及双边谈判的恢复，现在并非最适宜的时间；我们宁愿等待正在进行的讨论取得结果之后再采取任何进一步的行动。这就是我国代表团将对安理会面前的决议草案投弃权票的唯一原因。

法国绝不会放弃派遣观察员的任何可能性。我们认为这在目前比以往任何时候都更有必要。就象我们在过去始终所做的那样，我们将继续尽一切努力促进中东的和平。

**哈斯米先生（马来西亚）（以英语发言）：**我国代表团充分赞成纳米比亚代表所作的发言，他同时也是以不结盟集团协调员身份发言的。

我国代表团将投票赞成我们作为其提案国之一的这项决议草案，因为我们坚决认为安理会必须采取行动，结束巴勒斯坦平民在被占领土上所遭受的屠杀。自出现目前的局势以来，已经过去了两个多月，迄今为止，在以色列安全部队手中，已有300多名巴勒斯坦平民被杀死，数千人受伤，尽管安理会作出了

2000年10月7日第1322(2000)号决议，但以色列部队继续过度地不相称地使用武力。力量对比显然是不平等的：石块和弹弓对自动步枪、火炮、坦克和武装直升飞机。安理会绝不能继续站在一旁观看，实际上无所事事。

安全理事会一向迅速干预其它的冲突局势，保护其它武装冲突中的平民，它现在也必须这样做，以缓和局势，为巴勒斯坦平民提供一点点保护。因为在两个多月之后安理会还不这样做的话，它就是在维护国际和平与安全方面没有履行职责。

就我们面前的决议草案进行的谈判拖了很长时间，延续了几个星期之久。该决议草案的提案国显示了灵活性和通融的精神。提出了一个又一个的最后期限，提案国已经表明它们准备考虑有关案文的具体建议。令人遗憾的是，迄今为止，并没有对措辞提出任何具体的反建议或者修正案，这只能表明安理会某些成员在审议该案文方面缺乏严肃性。

那些反对安理会就该决议草案采取行动的国家，主张提供更多时间，使双方——以色列和巴勒斯坦——在更多的问题上达成一致，这可能包括建立这样一支监测部队。但这就使建立一支联合国部队受到曲折和不确定的和平进程的难以预测情况的左右。在这一进程中，杀害巴勒斯坦平民的行为仍没有得到制止，随着每一天每一个星期的来临，死亡人数在不断上升。显而易见，这是我国代表团和该决议草案的其它提案国所不能接受的。

所建议的监测部队是要打算平静实地的局势，以避免发生进一步的伤亡。实际上，这样一支监测部队将是一种重要的建立信任措施，它将为和平进程作出建设性的贡献。为此目的，我国外交部长与伊斯兰会议组织的若干其他同事一起，在卡塔尔外交部长的领导下，代表伊斯兰会议组织首脑会议主席来到纽约。我国部长及其同事在安理会作了发言，并强烈呼吁建立一支联合国保护部队。他们为能在安理会发言而感到荣幸，本希望他们的请求能够说服安理会成员就建立这样一支部队采取行动。

亚西尔·阿拉特主席11月10日来到安理会陈述他的看法时也直接谈到了设立一支联合国保护部队的建议。因此，令人非常遗憾和极其失望的是，尽管对原先的建议作出了修改，尽管决议草案的提案国表现出了灵活的态度，但是那些反对这项建议的国家却没有作出实际参与，而只是说，现在时机不成熟。但是，什么时候才时机成熟？我们认为，只要占领国以色列不接受这支监测部队。那么这一成熟时机就不会在可预见的将来到来，甚至根本不可能出现。从我刚才听到的情况看来，以色列显然不接受这样一支部队，除非以色列与巴勒斯坦人在可能的情况下，也许——这是一个加着重号的也许——达成全面的双边和平协定。

我们认为，设立这样一个重要而必不可少的联合国监测部队的命运不应受和平进程中的不确定状况的影响。我们认为，如果安理会确实想设立这样一支监测部队，那么现在——而不是将来的某个不确定时候——就必须这样做。

最后，我要表示我国代表团深切并由衷赞赏欧洲联盟，尤其是法国外交部长于韦德里纳所作的外交努力。我们感谢他所作的努力，但令人遗憾的是，鉴于被占领土目前的暴力局面以及平民遭到杀害的情况——这些情况有增无减——我国代表团和决议草案的其他提案国不能而且也没有耐心等待一个可能是旷日持久的进程的结束。

我们也支持秘书长的努力，但是我们认为，此种努力应与安理会中的努力同时展开。我们认为，这些努力并非相互矛盾。

**哈默先生** (荷兰) (以英语发言)：荷兰同意眼前这项决议草案的主要宗旨，即在中东设立一支联合国观察员部队。联合国的这一存在会产生助益，因为很显然，当事方自己目前不能够使局势出现必要的缓和。然而，荷兰将在这项决议草案的表决中投弃权票。我们强烈认为，现在通过这项决议草案会严重破坏说服当事方接受联合国这样一支联合国观察员部队的努力。此外，这项决议草案可能阻碍目前为实现我们

首要目标而作的努力，这就是成功恢复和平谈判本身。秘书长上星期正是在这些问题上提醒我们谨慎从事，有鉴于此，我们对安理会被迫在此刻就这项决议草案进行表决，感到失望。

**王英凡先生**（中国）：巴以冲突爆发已经两个多月，造成双方人员、特别是巴方无辜平民大量伤亡。以方的封锁也使广大巴平民生活困苦。至今为止，该地区的局势仍然未见缓和，中东和平进程因此面临严峻的考验；

中方对此深感忧虑，并重申反对任何形式的暴力活动，呼吁双方保持冷静和理智，以地区各民族根本与长远利益为重，采取一切必要措施防止局势进一步恶化。

最近，安理会一直在讨论向该地区派遣联合国或国际观察员的问题。安理会在平息巴、以冲突及维护中东地区的和平与安全方面应该切实履行宪章所赋予的职责，这不仅符合巴、以双方的利益，也是广大联合国会员国的殷切希望。因此中国政府一直在为实现派观察员的目标作出努力。我们支持不结盟小组向安理会提交的决议草案，希望联合国观察员早日在巴、以冲突地区部署。

我们将继续支持联合国秘书长及有关各方的调解努力，并愿意为停止暴力冲突、恢复中东和平进程继续作出自己的努力。

**库欣斯基**（乌克兰）（以英语发言）：我国代表团将对今天摆在我们目前的决议草案投赞成票。我们的立场是基于这样一种看法：目前以色列与巴勒斯坦之前的军事对抗使中东局势处于过去数十年来的最关键阶段。与许多其他代表团一样，我们深信，在目前情况下，代表国际社会的第三方在实地的驻留对于防止整个区域滑向战争的深渊来说，十分重要。我们认为，安全理事会今天的行动对于适当处理目前局势来说必不可少。安全理事会通过一项决议草案，表示它决心在巴勒斯坦领土设立一支联合国军事和警察观察员部队，将会有助于制止持续不断的无谓的流血。

如果得到通过，今天的决议草案将有助于推动目前的外交努力，制止巴勒斯坦领土和以色列境内的所有暴力和过度使用武力行为。决议草案强烈鼓励当事忠实而毫不拖延地执行沙姆沙伊赫谅解。我们认为，该草案的主旨大体上符合过去几天来在恢复双方之间和平谈判方面所出现的积极迹象。我们期待着即将在华盛顿举行的会谈取得结果。

尽管我们支持目前这项草案，但我们的理解是，它的实际执行将需要更多的时间和外交努力。作为过去八年来联合国维持和平行动的部队派遣国，乌克兰完全认识到，没有以色列的合作，一支联合国部队在巴勒斯坦领土的部署和运作将是不可能的。

非常重要的是，草案要求秘书长就各方可接受的该部队构成与行动方式的细节，继续进行协商，以达成妥协解决办法，并确保充分的合作。

最后，我要正式表示，乌克兰今天所投的票无损维持和平部队的指导原则之一，这就是，冲突当事方对部署联合国维持和平行动的同意。

**乌瓦纳先生**（马里）（以法语发言）：我国代表团完全赞同纳米比亚代表不结盟核心小组所作的发言。然而，我要发表三条非常简短的意见。

首先，我要说，马里将对审议中的决议草案投赞成票，因为我们认为，面对自 9 月 28 日以来在巴勒斯坦领土发生的不幸的暴力事件，特别是因为造成众多伤亡，死伤者多为巴勒斯坦人，安全理事会必须作出一项决定。我们必须采取行动停止暴力。我们必须停止过度使用武力。我们必须确保巴勒斯坦平民得到保护。出于这些原因，我们完全支持建立一支观察员部队。我们认为，部署这样一部队将有助于局势稳定，这对巴勒斯坦和以色列平民都有好处。

第二，我要强调，马里继续完全支持整个和平进程。在这一方面，我们对恢复双方之间的双边对话感到高兴。我们希望，正在进行的外交努力将取得符合沙姆沙伊赫协定和早先各项协定的具体结果。

第三，也是最后，我要说，我国代表团对这样一个事实表示遗憾，即尽管共同提案国表现出很大程度的灵活性，但未就我们将表决的决议草案达成协商一致意见。我们认为，决议草案文本是平衡的，它试图通过赋予秘书长主要作用，在双方之间找到共同点。

我国代表团将对我们面前的决议草案投赞成票。

**利斯特雷先生**（阿根廷）（以西班牙语发言）：我国代表团支持法国在安理会提出的关于在西岸和加沙建立一支观察员部队的意见，这支部队将有三项目标。第一，该部队将在现场监测自阿里尔·沙龙于2000年9月28日这个灾难性日子访问谢里夫圣地以来持续不断地发生的悲惨事件的发展。第二，该部队将向秘书长和安全理事会通报这些事态发展。第三，该部队将在双方之间进行斡旋，以避免冲突升级，并且更加重要的是，为缓和及停止暴力作出贡献。我们当时说，出于切实可行的原因并且因为被占领土的特殊局势，这种类型的特派团将必须得到双方同意。不幸的是，未能达成协商一致意见，以便使安理会能够根据这些指导原则起草和通过一项决议。

我国代表团还对审议中的决议草案的时机持保留态度，因为现在看来争取和平解决的谈判可能恢复，而这是解决这场不幸冲突的唯一方法。我们还对决议草案的效力感到关切。我们不知道摆在我们面前的决议草案是否将通过双方之间的谈判有效地促进和平进程。出于这些原因，阿根廷将在对这项决议草案的表决中弃权。

然而，我们不能不对巴勒斯坦人民的痛苦表示声援。由于这可能是我们在安理会成员任期期间参加的安理会最后一次会议，我们还必须借此机会呼吁双方作出承诺，灵活和宽宏大量，这些尤其是较强大的一方应该显示的品质。我们认为，在谈判桌上怀着一种历史感宽宏大量地行事，而不是吝啬和心胸狭窄，这是实现和平的唯一途径，除和平外别无它择。在这场冲突中使用武力不可能有任何获胜者，将只有失败者。

鉴于可能恢复以色列和巴勒斯坦权力机构之间的直接对话（我们对此表示欢迎），我们认为，自双方上次会谈以来发生了许多事情。我们不能够在原地兜圈子，同时保持沉默和优柔寡断。我们吁请双方达成一项协议，根据这项协议，双方承认巴勒斯坦人民不可剥夺的自决和建立一个独立国家的权利，以及以色列在国际公认和安全的境内生活的权利。为了确保我们大家要求达成的协定，联合国必须参与。本组织可指望得到阿根廷的支持。

**主席**（以俄语发言）：我现在将文件S/2000/1171所载的决议草案付诸表决。

进行了举行表决。

**赞成**：孟加拉国、中国、牙买加、马来西亚、马里、纳米比亚、突尼斯和乌克兰。

**反对**：无。

**弃权**：阿根廷、加拿大、法国、荷兰、俄罗斯联邦、大不列颠及北爱尔兰联合王国、美利坚合众国。

**主席**（以俄语发言）：表决结果如下：8票赞成，零票反对和7票弃权。决议草案没有通过，因为它没有获得法定多数票。

我现在请那些愿在表决后发言的安理会成员发言。

**杜兰特女士**（牙买加）（以英语发言）：牙买加代表团赞同纳米比亚常驻代表以安全理事会中不结盟核心小组协调员身份所作的发言。

牙买加对文件S/2000/1171所载的决议草案投了赞成票，在该草案中，安理会本来要表示决心设立一支联合国军事和警察观察员部队，派到1967年以来被以色列占领的领土各地，以帮助执行沙姆沙伊赫协定，制止暴力和加强巴勒斯坦平民的安全和保障。

我国代表团感到非常失望的是，决议草案没有获得必要的票数以使它获得通过。我们认为，通过该决

议草案以及随后部署联合国观察员部队本来会有助于制止进一步暴力，并成为双方之间建立信任措施，以及促进安全理事会第 1322 (2000) 号决议的执行。

我们仍然对伤亡人数增加——其中多为巴勒斯坦平民、特别是儿童——以及严重的人道主义和经济局势感到关切。

牙买加代表团赞扬秘书长以及一些国家领导人重新启动和平进程而开展的紧张的外交活动。因此，我们高兴地获悉，双方同意在本周晚些时候在华盛顿特区参加由美国总统主持的讨论。在这一背景下，并且在安理会对国际和平与安全的责任的范围内，牙买加成为文件 S/2000/1171 所载的决议草案的共同提案国。

人们将注意到，该草案要求秘书长就这样一支部队的部署和运作的方式与双方协商，并至迟于 2001 年 1 月 8 日向安理会报告。只有那时才能就进一步行动作出决定。

牙买加继续鼓励通过积极谈判进程来结束巴以冲突，该进程考虑到包括以色列在内的该区域各国的安全权利，以及巴勒斯坦人民的不可剥夺的权利。我们将继续支持在安全理事会第 242 (1967) 和 338 (1973) 号决议的框架内实现公正和持久和平的努力。我们认为建立联合国军事和警察观察员部队，将会有助于这一进程。

**杰里米·格林斯托克爵士** (联合王国) (以英语发言): 我们是在最困难的时刻就最困难的问题举行会议。尽管安理会成员之间存在明显分歧，我却要热情赞赏各方所作的努力——尤其是不结盟运动核心成员的努力，以争取找到共同的前进道路。

该区域的暴力程度严重令人不安，由此造成的主要问题是巴勒斯坦民族的平民死亡和受伤的人数，是无法接受的。联合王国认为，在西岸和加沙部署一支观察团，会有益于双方。客观的证人的存在会有助于平静暴力和帮助双方采取必要步骤脱离对抗。我们同议席上的其他代表团及秘书长一道，争取就可使这样的特

派团得以成立的步骤而达成协议，我们很高兴同法国代表团尤其密切地合作。

放弃该问题还为时过早。我们坚信，试图违背一方的愿望而强行部署观察员，实际上是徒劳的。因此，我们对审议的决议草案弃权，因为我们认为不进一步努力建立信任就无法执行，我们认为今天作出决定使这一特派团的成立更加不可能。

我们仍然准备参与一项能取得共识的建议。现在重要的是集中努力，支持各方之间已恢复的对话，它为在第 242 (1967) 和 338 (1973) 号决议的基础上实现该区域的公正和持久和平带来最大希望。

本星期在华盛顿恢复会谈，表明双方对寻求持久解决的重视，我们希望各方将不会让今晚的结果背离其正在为实现和平所作的努力。其前景仍然是我们的主要标准，并指导了我们对今天审议的建议的处理。

**海因贝克尔先生** (加拿大) (以法语发言): 加拿大深为关注以色列、加沙和西岸的暴力循环。这一暴力无视居民及其社区的安全。我们坚决承诺支持对所有平民的保护。

(以英语发言)

维持和平的经验使我们懂得明确和可实现的任务的价值。我们认为该任务草案经得起任何一种考验。加拿大欢迎会成功地稳定该区域局势和促进对非战斗人员的保护的任何倡议——包括观察和监测部队的概念。但加拿大认为，如果安理会要在双方对其接受无保证以及未制定适当任务的情况下加以推行这样一支部队，其部署和有效行动将受到威胁。我们也不认为是这种解决的时机。由于这些原因，加拿大对该决议弃权。

我们相信，安全理事会应继续支持经安理会授权的秘书长的努力，同各方探索结束暴力和返回谈判桌的备选方案。我们对各方决定在美国指导下恢复会谈感到鼓舞。加拿大长期以来主张这种对话是在第 242 (1967) 和 338 (1973) 号决议的基础上实现公正和全面解决的唯一途径。我们认为，安理会应继续准备

协助这一进程，包括建立一个观察或监测特派团，各方应与接受。

**坎宁安先生**（美国）（以英语发言）：安理会今晚就一项不合时机和不恰当的决议草案采取了明智行动。决议草案之所以失败，是因为它如表决所表现的那样缺乏足够的支持。如它有通过的机会，则我国代表团就会投否决票。

安理会的缺乏支持和拒绝通过所提决议，是一种重要信息。现在应支持恢复谈判和对话，而不是实际上不会推动和平事业且得不到各方同意的行动。

以色列和巴勒斯坦代表团今晚到达了华盛顿，明天开始会谈。我们将努力帮助重建信任并恢复对话，我们还将奋力支持巴勒斯坦和以色列人一致认为有益的东西。这是我们的共同焦点，这将在当地产生最积极和有益的效果。

**主席**（以俄语发言）：我现在以俄罗斯联邦代表的身份发言。

俄罗斯联邦从巴以危机一开始，就谴责暴力和过度使用武力的现象，并尽全力制止这些活动和恢复和平进程。为此，俄罗斯总统和外长普京先生和伊凡诺夫先生一直同巴勒斯坦和以色列领导人、其他有关国家政府领导人及秘书长接触。这些接触此时正继续。

我们注意到，国际社会克服西岸和加沙地带的危机的联合努力，正开始产生结果。正如所宣布的那样，正式授权的以色列和巴勒斯坦代表团之间将于 12 月 19 日在华盛顿开始近距离间接会谈。或许这将证明是恢复直接对话的重要步骤。我们期待着这将在为西岸和加沙的巴勒斯坦平民人口提供保护方面取得进展——这一目标是我们完全同意的，而且或许只要巴勒斯坦和以色列人予以同意，就实际上能够实现。

因此，我们认为万万不可在这一关键阶段采取措施，这将已经进行的外交努力进一步复杂化，导致局势恶化，因而更难接近保护的目标，尤其是保护巴勒斯坦平民的目标。

鉴于所有这些因素，俄罗斯联邦代表团在关于这一决议草案的表决中投弃权票。这对我们并不是一个轻松的决定，因为我们是和平进程的倡导者。我们相信，当事各方的一致赞同是采取行动的唯一途径。我们确信，只有在双方同意的情况下，才能在被占领的巴勒斯坦领土上部署国际存在。我们将继续努力实现这一目标。

泛泛而言，我们希望作出努力，在冲突各方商定的协议基础上，并在国际社会的支持下，找到早日解决以巴危机的办法。

我现在恢复行使安全理事会主席的职能。

我请巴勒斯坦常驻观察员发言。

**基德瓦先生**（巴勒斯坦）（以阿拉伯语发言）：主席先生，我要祝贺你就任安全理事会主席一职，我还要向你的前任表示感谢。

遗憾的是，决议草案未获通过。我们认为，这是安全理事会令人痛心的一天。

首先，我们要代表巴勒斯坦人民，衷心感谢安全理事会中不结盟的成员——孟加拉国、牙买加、马来西亚、马里、纳米比亚和突尼斯。我们还要感谢乌克兰和中国与决议草案的提案国一道，对草案投了赞成票。我们深切赞赏它们面对今年 9 月 28 日以来在我们被占领的领土上的事态采取的原则立场和它们高度的责任感，而从那一天至今，以色列一直在对巴勒斯坦人民展开血腥的军事行动。

有 300 多名巴勒斯坦人遭以色列占领军杀害，10 000 多人受伤。其中三分之一是不足 18 岁的儿童。对我们财产的捣毁和破坏、乃至对我们的围困仍在继续。今天，以色列代表又来到我们面前，带来另一套藐视国际社会智力的说辞，考验我们的耐心和宽容。我们只有对这一发言及其内容加以谴责。

这一切都发生了，尽管今年 10 月 7 日安全理事会通过了第 1322 (2000) 号决议，10 月 20 日大会在恢复召开的第十届紧急特别会议上通过了有关决议。

巴勒斯坦人民和阿拉伯国家，以及伊斯兰会议组织和不结盟运动的成员，要求建立一支联合国观察员部队，向巴勒斯坦人民提供充分保护。我们自今年9月25日以来，一直耐心和缓慢地在安全理事会中朝着这一方向努力。

我们试图与当事各方打交道，以达成一项协议。在此期间，阿拉法特主席亲自到纽约，与安理会会晤，伊斯兰会议组织的部长委员会的成员也是如此。不结盟运动的代表也在此期间不只一次来到纽约。

安全理事会就局势举行了一次公开会议以及一系列非正式磋商。但尽管如此，以色列对我们人民和巴勒斯坦平民的血行动仍在继续。现在更需要向这些无辜的平民提供充分的国际保护，或至少，应通过联合国观察员部队推动提供此类保护。

最后，安理会中的不结盟核心小组在对决议草案作了重大修改后，提交了它的草案。该草案的提案国在与安全理事会其他成员打交道时，显示了极大的灵活性，以期达成一项协议。除其他外，它们接受了安全理事会其他成员提出的分两个阶段的想法。它们还愿意接受进一步的改动，以在没有达成协议和协商一致的情况下，争取更多的支持。同时，它们还表示可在安理会某些成员的特殊要求下推迟通过一项决议草案。

但我们的人民不断提出一些重要问题：为什么这需要如此长的时间？为什么国际社会允许以色列占领军继续压迫我们的人民？为什么一些人提出了要取得占领军同意的想法，尽管与被占领土有关的问题不在以色列占领军的主权控制下？

我们同决议草案的提案国一同，直至最后一分钟都表现了巨大的灵活性。提案国对草案提出了进一步的修改。但是，所有这一切都没有能够改变最终的结果。

我们被迫作出一项必要的决定。我们是克服了极大的困难、本着安全理事会内和被占领土上的现实所需要的高度重视、并且在没有任何其他切实可行的

选择的情况下这样做的。我们要求我们在安全理事会的朋友将决议草案付诸表决，不管表决的结果如何，以便让安全理事会正视其责任，并让我们的人民看到他们行动的选择。我们再次高度赞赏我们的朋友明确要求就决议草案进行表决。

现在明显的结果是，安全理事会已证明，尽管看到巨大的物资和人类损失和持续的围困，安理会无法或迄今还不准备采取最起码的步骤建立一支联合国观察员部队保护巴勒斯坦的平民。一些人企图说他们的立场同明天恢复谈判联系在一起。我们认为，这是不正确的。华盛顿的事件不应使安全理事会的行动停摆。相反，安理会成功地通过正确的决定，只能有助于已经筹划好的谈判，而没有解决地面局势的根本性措施，谈判达成的协议便无法付诸实施。

以色列代表今天通知我们，以色列原则上并不反对外国的存在。他这样说事实上是告诉我们，安理会被应该理解：没有他的同意，安理会无法做任何事情。我们没有接受、也不会接受以色列的同意是安全理事会承担其责任的先决条件。

我们认为，安全理事会今天取得的结果只有一个解释和原因，即美国的立场，这一立场公开地、令人吃惊地同占领国以色列的立场以及同美国对安全理事会其他成员施加的高压联系在一起。正如我们刚才听到的，不论美国是否使用否决权或找到另一解决办法阻止本决议草案的通过，结果都是一样的。

尽管我们很尊重，但我们还是要说，一些成员，我们的朋友，采取了时不时变来变去的立场。其他成员则采取了令人无法理解的立场，偶尔拒绝接受它们先前曾经建议的案文。其原因并非深不可测。我们还是认为，主要的原因——可能还有其他原因——是那个大国的立场以及它在安全理事会的影响。

对我们来说，安全理事会现阶段的工作已经结束。我们和我们的朋友对于今天没有使决议获得通过并不感到遗憾。今天行动的结果并不会解除安全理事会对于被占巴勒斯坦领土、包括耶路萨冷所发生事件

的责任。今天的行动让巴勒斯坦人和其他阿拉伯人认识到，它们不能指望会从安全理事会那里得到正义。看来，安全理事会只是在问题涉及到美国的敌人时才会采取行动，在问题涉及到以色列时是不会采取行动的，尽管以色列违反了《联合国宪章》、国际法、国际人道主义法以及安全理事会和其他的联合国决议。

国际社会所宣布的崇高目标，例如对于人权的保护，对于战时平民和易受伤害者、特别是儿童的保护，或是大规模毁灭性武器、包括核武器的不扩散，等等，没有哪一个是以色列没有违背的。但是，一旦情势涉及到以色列，所有这些拒绝便都被抛之脑后。这就是这里目前自动保护的运行方式。

我无法确定安全理事会不能履行其对地面的责任的后果会如何，我也无法预见受以色列持续的行动影响的巴勒斯坦平民将要付出何种代价和此事对整个地区有何影响。我们只能认为情势会继续不好，但我们仍然希望最终会出现公正与和平。

**主席**（以俄语发言）：我感谢巴勒斯坦常驻观察员对主席说的客气话。

我的名单上没有人要发言了。安全理事会就此结束本阶段对议程上这个项目的审议。

晚上 9 时 40 分散会